

Tâi-wân Chhùi-chhi<sup>n</sup>

## 台灣翠青

## Taiwan, the Formosa

詩詞: John Jyigiokk Tin 鄭兒玉, 1993

(請吟二次)

作曲: Siau, Thài-jian 蕭泰然, 1993



台語 Thài - pêng - iunn se - lâm hái - pinn, Bí - lē - tó Tâi - wân chhùi -  
 (地理) 太 平 洋 西 南 海 邊, (環境) 美 麗 島 台 灣 翠

客語 Thai - phìn - yòng sí - phién hói - pién, Mí - li - tó Thòi - vân chhui -

阿美 No - eti - pan no pa - ri - yar, Ka - pa - hay a ki - ta -

中文 婆 娑 太 平 洋 邊 陲, 美 麗 島 台 灣 青



chhinn. Chá - chêng hōu gōa - pang thóng - tī, Kiàn - kok tann teh chhut - thau -  
 (歷史) 青. 早 前 受 外 邦 統 治, (建國) 建 國 今 在 出 頭

siên. Chó - sù ngoi - pâng thung chhū chiên, Kien - koet kîm chhai chhut - thèu -

kit. Ma - so - ka - di ti - ya - ho, A - ni - ni mi sa - ta -

翠 昔 日 受 殖 民 統 理, 今 日 建 國 “出 頭



thinn. Kiōng - hô - kok hiàn - hoat ê ki - chhóu, Sù - chokk

天. (憲法) 共 和 國 憲 法 的 基 礎, (國民) 四 族

thiën. Khiung - fò - koet hién - fap ke kî - chhú, Si - chhùk

tad. Sa - re - kec ko pa - ra - na - 'an, A - wa -

天”. 共 和 憲 法 立 國 基 礎, 族 群



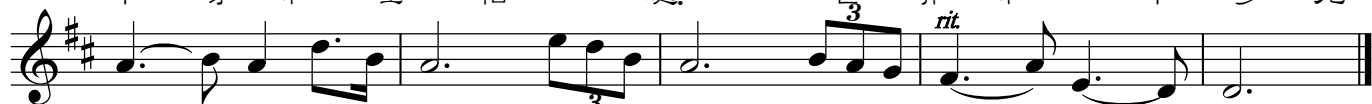
kùn pêng - téng sann hiapp - chōu. Jîn - lūi bûn - hòà sè - kài

群 平 等 相 協 助. (國際) 人 類 文 化 世 界

khiùn phìn - tén siōng hiáp - chhu. Ngìn - lui vùn - fa sū - kie

ay ko sa - ka - ki - nih. Ma - sa - si - pa - dang to -

平 等 和 睦 相 處. 世 界 和 平 多 元



hō - pêng, Kok - bîn hiòng - chêng kòng - hiàn chài - lêng.

和 平, (角色) 國 民 向 前 貢 獻 才 能.

fò - phìn, Koet - mìn hiong - chhién kung - hien chhòi - chhìn.

fa - na', Ma - sa - si - da - ma to 'o rip.

文 化, 台 灣 國 民 貢 獻 才 華.